

## WXSB 200

### Betriebsanleitung



## Inhaltsverzeichnis

1	Zu dieser Anleitung .....	4
2	Zu Ihrer Sicherheit .....	4
3	Lieferumfang .....	5
4	Gerätebeschreibung .....	5
5	Inbetriebnahme des Gerätes .....	6
6	Potentialausgleich .....	6
7	Entsorgung .....	6
8	Garantie .....	7

## 1 Zu dieser Anleitung

Wir danken Ihnen für das mit dem Kauf des Weller Lötbad WXSB 200 erwiesene Vertrauen. Bei der Fertigung wurden strengste Qualitätsanforderungen zugrunde gelegt, die eine einwandfreie Funktion des Gerätes sicherstellen.

Diese Anleitung enthält wichtige Informationen, um das Lötbad WXSB 200 sicher und sachgerecht in Betrieb zu nehmen, zu bedienen, zu warten und einfache Störungen selbst zu beseitigen.

- ▷ Lesen Sie diese Anleitung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme des Lötbad WXSB 200 durch.
- ▷ Bewahren Sie diese Anleitung so auf, dass sie für alle Benutzer zugänglich ist.

### 1.1 Einzuhaltende Richtlinien

Das Weller Lötbad WXSB 200 entspricht der EG-Konformitätserklärung gemäß den grundlegenden Sicherheitsanforderungen der Richtlinien 2004/108/EG, 2006/95/EG und 2011/65/EU (RoHS).

### 1.2 Geltende Unterlagen

- Betriebsanleitung für Ihre Versorgungseinheit
- Betriebsanleitungen für WXSB 200

## 2 Zu Ihrer Sicherheit

- Das Lötbad WXSB 200 wurde nach dem neuesten Stand der Technik und anerkannten Sicherheitsregeln und -bestimmungen entsprechend hergestellt. Bei Nichtbeachtung der beiliegenden Sicherheitsinformationen und aufgeführten Warnhinweise besteht jedoch die Gefahr von Personen- und Sachschäden.
- Geben Sie das WXSB 200 Lötbad nur zusammen mit dieser Betriebsanleitung weiter.
- Der Hersteller ist nicht haftbar für Schäden, die aus einer unsachgemäßen Verwendung des Werkzeugs oder unerlaubten Veränderungen am Gerät entstehen.

## 2.1 Beachten Sie bitte Folgendes:

### Allgemeine Hinweise

- Das Lötbad darf nur in technisch einwandfreiem Zustand in Betrieb genommen werden.
- Keine entflammaren Gegenstände in der Nähe des Lötbad ablegen.
- Führen Sie keine Arbeiten an unter Spannung stehenden Teilen aus.
- Das Lötbad befindet sich nach dem Ausschalten noch einige Zeit im heißen Zustand.
- Vermeiden Sie unbeaufsichtigten Betrieb. Das heiße Lötbad nie unbeaufsichtigt lassen.
- Verbrennungsgefahr durch flüssiges Lötinn und Zinnspritzer. Tragen Sie entsprechende Schutzbekleidung, um sich vor Verbrennungen zu schützen.
- Schützen Sie Ihre Augen. Tragen Sie eine Schutzbrille.
- Bei der Verwendung von bleihaltigem Lot sind ab 500°C Bleiemissionen messbar.
- Lesen und beachten Sie die Betriebsanleitung der jeweiligen verwendeten Weller WX, WXA, WXD Versorgungseinheit

## 2.2 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Verwenden Sie das WXS<sub>B</sub> 200 Lötbad ausschließlich für den in der Betriebsanleitung angegebenen Zweck unter den hier beschriebenen Bedingungen. Der bestimmungsgemäße Gebrauch des Lötbad WXS<sub>B</sub> 200 beinhaltet auch, dass

- Sie diese Anleitung beachten,
- Sie alle weiteren Begleitunterlagen beachten,
- Sie die nationalen Unfallverhütungsvorschriften am Einsatzort beachten.

Für eigenmächtig vorgenommene Veränderungen am Gerät wird vom Hersteller keine Haftung übernommen.

## 3 Lieferumfang

- T0052704399 WXS<sub>B</sub> 200 Lötbad
- Betriebsanleitung

## 4 Gerätebeschreibung

### 4.1 Lötbad WXS<sub>B</sub> 200

Das Lötbad WXS<sub>B</sub> 200 ist für den Einsatz in der industriellen Fertigungstechnik entwickelt worden. Das Lötbad ist zum Anschluss an alle WX Versorgungseinheiten mit 200 W Anschlussstechnik geeignet. Die Lötbadtemperatur kann über die angeschlossene Versorgungseinheit stufenlos von 100°C - 500°C geregelt werden. Die Spannungsversorgung (24 V Schutzkleinspannung) wird über ein temperaturbeständiges Silikonkabel geführt.

## 4.2 Technische Daten

Temperaturbereich:	100°C - 500°C (212°F - 932°F)
Anschlusskabel:	Silikonkautschuk, hitzebeständig
Heizleistung:	200 W
Spannung (Heizung):	24 V
Aufheizzeit:	ca. 11 min (100°C auf 350°C) (212°F auf 662°F)
Anschluss:	12 poliger Stecker verpolungssicher mit Verriegelung
Abmessung:	L x B x H (mm) 150 x 120 x 65
Lötbad	L x B x H (mm) 58 x 30 x 19

## 5 Inbetriebnahme des Gerätes

### WARNUNG! Verbrennungsgefahr



Das Lötbad wird beim Löt-/Entlötvorgang sehr heiß.  
Bei Berührung des Lötbades besteht Verbrennungsgefahr.  
▷ Berühren Sie nicht das heiße Lötbad und halten Sie entzündbare Objekte fern.

1. Sicherstellen, dass sich keine entflammaren oder temperaturempfindlichen Gegenstände in der Nähe des Lötbades befinden.
2. Den Anschlussstecker an der Versorgungseinheit anschließen und durch Drehen im Uhrzeigersinn verriegeln.
3. Die Versorgungseinheit einschalten.
4. Die gewünschte Temperatur an der Versorgungseinheit einstellen (100°C - 500°C). Nach Ablauf der benötigten Aufheizzeit kann mit den Lötarbeiten begonnen werden.

## 6 Potentialausgleich

Das Lötbad ist über eine Potentialausgleichsleitung mit der Versorgungseinheit verbunden. Es sind verschiedene Potentialausgleichsmöglichkeiten realisierbar. Die Durchführung eines Potentialausgleichs ist in der Betriebsanleitung der verwendeten Versorgungseinheit beschrieben.



## 7 Entsorgung

Entsorgen Sie ausgetauschte Geräteteile, oder alte Geräte gemäß den Vorschriften Ihres Landes.

## 8 Garantie

Die Mängelansprüche des Käufers verjähren nach einem Jahr ab Ablieferung an ihn. Dies gilt nicht für Rückgriffsansprüche des Käufers nach §§ 478, 479 BGB. Aus einer von uns abgegebenen Garantie haften wir nur bei Ansprüchen, wenn die Beschaffenheits- oder Haltbarkeitsgarantie von uns schriftlich und unter Verwendung des Begriffs „Garantie“ abgegeben worden ist.

**Technische Änderungen vorbehalten!**

**Die aktualisierten Betriebsanleitungen finden Sie unter [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).**

# WXSB 200

## Operating Instructions



## Table of Contents

1 About these instructions .....	4
2 For your safety .....	4
3 Included in delivery .....	5
4 Device description .....	5
5 Commissioning the device .....	6
6 Equipotential bonding .....	6
7 Disposal .....	6
8 Warranty .....	6

## 1 About these instructions

Thank you for the confidence you have shown in buying the Weller WXSB 200 Solder Bath. The device has been manufactured in accordance with the most rigorous quality standards which ensure that it operates perfectly.

These instructions contain important information which will help you to start up, operate and service the WXSB 200 Solder Bath safely and correctly as well as to eliminate simple faults or malfunctions yourself.

- ▷ Please read these Operating Instructions and the attached safety guidelines carefully prior to initial operation of the WXSB 200 Solder Bath.
- ▷ Keep these instructions in a safe place and so that they are easily accessible to all users.

### 1.1 Directives taken into consideration

The Weller WXSB 200 Solder Bath conforms to the specifications of the EC Declaration of Conformity as defined by Directives 2004/108/EC, 2006/95/EC and 2011/65/EU (RoHS).

### 1.2 Applicable documents

- Operating Instructions for your supply unit
- Operating Instructions for WXSB 200

## 2 For your safety

- The WXSB 200 Solder Bath has been manufactured in accordance with the current state of the art and recognised safety rules and regulations. There is nevertheless a risk of personal injury and damage to property if the safety information set out in the accompanying safety booklet and the warnings presented in these instructions are not observed.
- Always pass on the WXSB 200 Solder Bath to third parties together with these Operating Instructions.
- The manufacturer accepts no liability for improper use of the tool or for unauthorised modifications.

## 2.1 Please observe the following guidelines:

### General information

- Do not put the Solder Bath into operation unless it is in perfect working order.
- Keep flammable objects well clear of the solder bath.
- Do not work on electrically live parts.
- The solder bath remains hot for some time after it is switched off.
- Avoid unintentional/accidental operation. Never leave the hot solder bath unattended.
- Hot liquid soldering tin and solder spatter can cause burns. Wear appropriate protective clothing to protect yourself against burns.
- Protect your eyes. Wear protective goggles.
- Please note that when using lead based solder, lead emissions are measurable at temperatures above 500°C.
- Read and follow the Operating Instructions for the Weller WX, WXA, WXD supply unit in use.

## 2.2 Intended use

Use the WXSB 200 Solder Bath only for the purpose stated in the Operating Instructions and under the conditions described in this document. Intended use of the WXSB 200 Solder Bath also includes the requirement that you

- adhere to these instructions,
- observe all other accompanying documents,
- comply with national accident prevention guidelines applicable at the place of use.

The manufacturer accepts no liability for any damage resulting from failure to use the device in compliance with these operating instructions or unauthorised modifications to the device.

## 3 Included in delivery

- T0052704399 WXSB 200 Soldering Bath
- Operating Instructions

## 4 Device description

### 4.1 WXSB 200 Solder Bath

The WXSB 200 Solder Bath has been designed for industrial manufacturing applications. The solder bath is suitable for connecting to all WX supply units rated for 200 W. The temperature of the solder bath can be adjusted infinitely variably from 100°C to 500°C using the connected supply unit. The solder bath is connected to the power supply (24 V safety extra-low voltage) by a heat resistant silicone cable.



## 4.2 Technical data

---

Temperature range:	100°C - 500°C (212°F - 932°F)
Tool cable:	Silicone rubber, heat resistant
Heating output:	200 W
Voltage (heater):	24 V
Heating-up time:	approx. 11 min (100°C to 350°C) (212°F to 662°F)
Connection:	12 pin connector, polarity protected with lock
Dimensions:	L x W x H (mm) 150 x 120 x 65
Soldering bath	L x W x H (mm) 58 x 30 x 19

---

## 5 Commissioning the device

### WARNING! Risk of burns



The soldering tips of soldering irons become very hot during soldering and desoldering processes.

There is a risk of burns from touching the tips.

- ▷ Do not touch the hot soldering tips and keep them away from inflammable objects.

- 
1. Make sure that there are no flammable or heat sensitive objects in the vicinity of the solder bath.
  2. Insert the connecting plug into the socket on the power supply unit and lock the plug into the socket by turning it clockwise.
  3. Turn on the supply unit.
  4. Set the desired temperature at the supply unit (100°C - 500°C). You can begin soldering work after the required heating-up time has expired.

## 6 Equipotential bonding

The solder bath is connected to the supply unit by an equipotential bonding conductor. There are various possibilities for potential equalisation. The procedure for potential equalisation is described in the Operating Instructions for the supply unit in use.



## 7 Disposal

Dispose of replaced equipment parts, filters or old devices in accordance with the rules and regulations applicable in your country.

## 8 Warranty

Claims by the buyer for physical defects are time-barred after a period of one year from delivery to the buyer. This does not apply to claims by the buyer for indemnification in accordance with §§ 478, 479 BGB (German Federal Law Gazette).

We shall only be liable for claims arising from a warranty furnished by us if the quality or durability warranty has been furnished by use in writing and using the term "Warranty".

**In addition, for the USA and Canada:**

Weller Tools warrants to the original purchaser and any subsequent owner ("Buyer") that Weller soldering and desoldering products will be free from defects in material and workmanship for a period of one year from date of purchase, provided that no warranty is made with respect to products which have been altered, subjected to abuse or improperly used, installed or repaired. Use of non-Weller Tools components will void this warranty if a non-Weller Tools component is defective (or is the source of the defect). Weller Tools will repair or replace products found to be defective not caused by a part, component or accessory manufactured by another company, during the warranty period. Contact Weller Tools with dated proof of purchase and return to Apex Tool Group, LLC, 14600 York Rd. Suit A, Sparks, MD 21152. All costs of transportation and reinstallation shall be borne by the Buyer.

IN NO EVENT SHALL WELLER TOOLS BE LIABLE FOR INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES. WELLER TOOLS LIABILITY FOR ANY CLAIMS ARISING OUT OF THIS WARRANTY SHALL NOT EXCEED THE PURCHASE PRICE OF THE PRODUCT.

THE PERIOD OF ALL IMPLIED WARRANTIES APPLICABLE TO THIS PRODUCT INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS, OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE IS LIMITED TO 12 MONTHS FROM THE DATE OF PURCHASE BY THE USER.

Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you. Some states do not allow limitation on how long an implied warranty lasts, so the above limitation may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights, which vary from state to state.

**Subject to technical alterations and amendments!**

**Updated operating instructions are available for download at [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).**

# WXSB 200

## Manual de uso



## Índice

1	Acerca de estas instrucciones .....	4
2	Acerca de la seguridad .....	4
3	Piezas suministradas .....	5
4	Descripción del aparato .....	5
5	Puesta en servicio del aparato .....	6
6	Equipotencial .....	6
7	Eliminación de residuos .....	7
8	Garantía .....	7

## 1 Acerca de estas instrucciones

Le agradecemos mucho la compra de este baño de soldadura WXSBS 200 y la confianza depositada en nosotros. La fabricación de este aparato está sometida a los más rigurosos controles de calidad para garantizar un perfecto funcionamiento del mismo.

Este manual de uso contiene información importante para poder poner en marcha y manejar de forma segura y adecuada el baño de soldadura WXSBS 200, así como para realizar tareas de mantenimiento e incluso reparar pequeñas averías.

- ▷ Lea detenidamente el manual de instrucciones y las normas de seguridad adjuntas antes de poner en funcionamiento el baño de soldadura WXSBS 200.
- ▷ Mantenga este manual de uso en un lugar al que puedan acceder todos los usuarios del aparato.

### 1.1 Directivas que tener en cuenta

El baño de soldadura WXSBS 200 de Weller dispone de la Declaración de Conformidad CE que certifica el cumplimiento de los requisitos básicos de seguridad contemplados en las Directivas 2004/108/CE, 2006/95/CE y 2011/65/EU (RoHS).

### 1.2 Documentos aplicables

- Manual de instrucciones para la unidad de alimentación
- Manual de uso para el WXSBS 200

## 2 Acerca de la seguridad

- El baño de soldadura WXSBS 200 ha sido fabricado conforme a los últimos avances tecnológicos y las normativas y disposiciones de seguridad reconocidas. No obstante, existe riesgo de daños personales y daños a la propiedad si se hace caso omiso a la información de seguridad establecida en el folleto adjunto que acompaña a este manual de instrucciones y a las advertencias mencionadas al respecto.

- Entregar siempre el baño de soldadura WXSB 200 a terceros junto con este manual de uso.
- El fabricante no asumirá ningún daño resultante del uso indebido de la herramienta ni de modificaciones no autorizadas.

## 2.1 Tener en cuenta lo siguiente:

### Indicaciones generales

- El baño de soldadura deberá utilizar únicamente si está en perfecto estado.
- No colocar objetos inflamables cerca del baño de soldadura.
- No trabajar en piezas sometidas a tensión.
- Una vez desconectado el baño de soldadura, éste permanecerá caliente durante algún tiempo.
- Cuando el aparato esté en funcionamiento manténgalo siempre vigilado. Mantener vigilado el baño de soldadura cuando esté caliente.
- Existe peligro de sufrir quemaduras como consecuencia del estaño líquido y las salpicaduras de estaño. Usar ropa protectora adecuada para protegerse de posibles quemaduras.
- Protegerse los ojos. Usar gafas protectoras.
- Si trabaja con estaño que contenga plomo, se pueden detectar emisiones de plomo a partir de los 500° C.
- Leer y respetar las indicaciones recogidas en el manual de uso de la unidad de alimentación Weller WX, WXA, WXD.

## 2.2 Uso reglamentario

Usar el baño de estaño WXSB 200 exclusivamente para la finalidad prevista en el manual de uso y en las condiciones mencionadas. El uso reglamentario del baño de soldadura WXSB 200 implica también lo siguiente:

- Seguir las instrucciones de este manual.
- Seguir las instrucciones de todos los documentos que acompañan al aparato.
- Cumplir las normas de prevención de accidentes laborales vigentes en el país de uso.

El fabricante no asumirá ningún daño resultante del uso incorrecto de este aparato en cumplimiento con el presente manual de instrucciones o de las modificaciones no autorizadas en el aparato.

## 3 Piezas suministradas

- T0052704399 Baño de soldadura WXSB 200
- Manual de uso para WXSB 200

## 4 Descripción del aparato

### 4.1 Baño de soldadura WXSB 200

El baño de soldadura WXSB 200 ha sido diseñado para uso industrial. El baño de soldadura se puede conectar a todas las unidades de alimentación WX de 200 W.

La temperatura del baño de soldadura se puede regular progresivamente (sin escalonamientos) de 100°C a 500°C mediante la unidad de alimentación conectada. La alimentación de tensión (24 V tensión baja de protección) se realiza a través de un cable de silicona termorresistente.

## 4.2 Datos técnicos

---

Rango de temperatura	100 °C – 500 °C (212 °F – 932 °F)
Cable de la herramienta	Caucho de silicona, resistente al fuego
Potencia de calentamiento	200 W
Tensión de calentamiento	24 V
Tiempo de calentamiento:	aprox. 11 min. (100 °C a 350 °C) (212 °F a 662 °F)
Conector	Conector de 12 polos con protección contra polaridad inversa y mecanismo de bloqueo
Dimensiones:	L x An x Al (mm) 150 x 120 x 65
Baño de soldadura	L x An x Al (mm) 58 x 30 x 19

---

## 5 Puesta en servicio del aparato

### ¡ADVERTENCIA! Riesgo de quemaduras



Las puntas del lápiz de soldadura alcanzan temperaturas muy elevadas durante los trabajos de soldadura/desoldadura.

Existe riesgo de quemaduras al tocar las puntas de soldadura/desoldadura.

▷ No toque las puntas de soldadura calientes y manténgalas siempre alejadas de objetos inflamables.

- 
1. Asegurarse de que no haya objetos inflamables o termosensibles cerca del baño de soldadura.
  2. Introducir la clavija de conexión en la unidad de alimentación corriente y fijar su posición girándola en el sentido de las agujas del reloj.
  3. Conectar la unidad de alimentación.
  4. Ajustar la temperatura deseada en la unidad de alimentación (100°C - 500°C). Una vez transcurrido el tiempo de calentamiento necesario podrá comenzar los trabajos de soldadura.

## 6 Equipotencial

El baño de soldadura está conectado a la unidad de alimentación a través de un línea equipotencial. Existen diferentes posibilidades de compensar el potencial. La compensación del potencial se describe en el manual de uso de la unidad de alimentación utilizada.



## 7 Eliminación de residuos

Eliminar las piezas sustituidas del equipo, filtros u otros aparatos antiguos según las normas y regulaciones aplicables en el país correspondiente.

## 8 Garantía

Las reclamaciones por parte del comprador en cuanto a defectos físicos se limitan a un periodo de un año a partir de la fecha de entrega al comprador. Solo válido para los derechos del comprador según el art. §§ 478, 479 BGB (código civil alemán).

Nosotros asumiremos solo aquellas reclamaciones relacionadas con la garantía que hemos concedido, siempre y cuando la garantía de calidad y durabilidad haya sido concedida de forma escrita y con mención expresa del término "Garantía".

**¡Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas!**

**Encontrará los manuales de instrucciones actualizados en [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).**

**GERMANY****Weller Tools GmbH**

Carl-Benz-Str. 2  
74354 Besigheim  
Phone: +49 (0) 7143 580-0  
Fax: +49 (0) 7143 580-108

**GREAT BRITAIN****Apex Tool Group**

**(UK Operations) Ltd**  
4<sup>th</sup> Floor Pennine House  
Washington, Tyne & Wear  
NE37 1LY  
Phone: +44 (0) 191 419 7700  
Fax: +44 (0) 191 417 9421

**FRANCE****Apex Tool Group S.N.C.**

25 Av. Maurice Chevalier BP 46  
77832 Ozoir-la-Ferrière Cedex  
Phone: +33 (0) 1.64.43.22.00  
Fax: +33 (0) 1.64.43.21.62

**ITALY****Apex Tool S.r.l.**

Viale Europa 80  
20090 Cusago (MI)  
Phone: +39 (02) 90 33 101  
Fax: +39 (02) 90 39 4231

**SWITZERLAND****Apex Tool Sàrl**

Rue de la Roselière 12  
1400 Yverdon-les-Bains  
Phone: +41 (0) 24 426 12 06  
Fax: +41 (0) 24 425 09 77

**AUSTRALIA****Apex Tools - Australia**

P.O. Box 366  
519 Nurigong Street  
Albury, N. S. W. 2640  
Phone: +61 (2) 6058-0300  
Fax: +61 (2) 6021-7403

**CANADA****Apex Tools - Canada**

5925 McLaughlin Rd.  
Mississauga  
L5R 1B8, Ontario  
Phone: +1 (905) 501-4785  
Fax: +1 (905) 387-2640

**CHINA****Apex Tool Group**

A-8 Building, No. 38 Dongsheng Road  
Heqing Industrial Park, Pudong, PRC  
201201 Shanghai  
Phone: +86 (21) 60 88 02 88  
Fax: +86 (21) 60 88 02 89

**USA****Apex Tool Group, LLC**

14600 York Rd. Suite A  
Sparks, MD 21152  
Phone: +1 (800) 688-8949  
Fax: +1 (800) 234-0472

T005 57 236 01 / 08.2013  
T005 57 236 00 / 02.2011

[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)

**Weller®**